

SANSUI SS60

PRIVACY-BALANCE STEREO DYNAMIC HEADPHONES / CASQUE-ECOUTEURS DYNAMIQUES POUR
UNE ECOUTE STEREO PRIVEE EQUILIBREE / DYNAMISCHE STEREO-KOPFHÖRER MIT AKUSTISCHER
BALANCE / AURICULARES DINAMICOS ESTEREOFONICOS DE PRIVACIDAD BALANCEADA

Only hi-fi, everything hi-fi.

Sansui



Sansui can help you escape from poor room acoustics, noisy neighbors, city grind and country honk. Slip on a pair of our new, lightweight SS-60s. They feature a unique Privacy-Balance design that lets in *some* of the outside sound to prevent claustrophobia. But they effectively shut out what you don't want to hear—leaving your ears unpolluted by noise to enjoy your music in true hi-fi privacy.

Lightweight polyester film diaphragms mean flat, low-distortion response from the deepest lows into the ultrasonics. High power handling (500mW, max.) and high sensitivity (108dB) give them more versatility. And Sansui's easy-on-the-ears physical design reduces wearing pressure for long hours of enjoyment with no listener fatigue. Make a clean getaway from all those threats to good music. Escape into the SS-60s from Sansui, where it's *all* hi-fi.

Privacy-Balance Design

If you've tried the fully-sealed types of headphones you know they create a claustrophobic feeling of isolation from the world around you. The fully-open types avoid this, but they let in all of the outside noise to spoil your music. Sansui ends both problems by slitting the SS-60 earcups in the Privacy-Balance design to let air trapped inside escape. This reduces pressure and lets *just enough* outside sound in to prevent that claustrophobic feeling. There's a musical advantage, too: musical response is flat into the deepest bass, is more linear across a wider audio range, and has better transient response and less distortion.

Use with Any Amp or Receiver

The SS-60s have wide power/sensitivity capabilities. This means you can drive them safely from new, high-powered types of amplifiers or receivers (up to 500mW per channel) with no fear of overloading or burnout. They also feature high sensitivity (108dB) so that you may use medium-to-small-output amps or receivers. Whatever the level of reproduction, the SS-60s always deliver low-distortion, high fidelity sound. They also show optimum damping relative to the output impedance of today's amps and receivers.

Lightweight Polyester Film Diaphragms

There are two very good reasons we use polyester film diaphragms in each earcup: One, they help reduce overall headphone weight (by way of not requiring heavy magnetic structures) so that total comfort is enhanced. Two, they have particularly high compliance so that musical reproduction remains flat and undistorted from the richest lows clear up into the ultrasonics.

Fatigue-Free Design

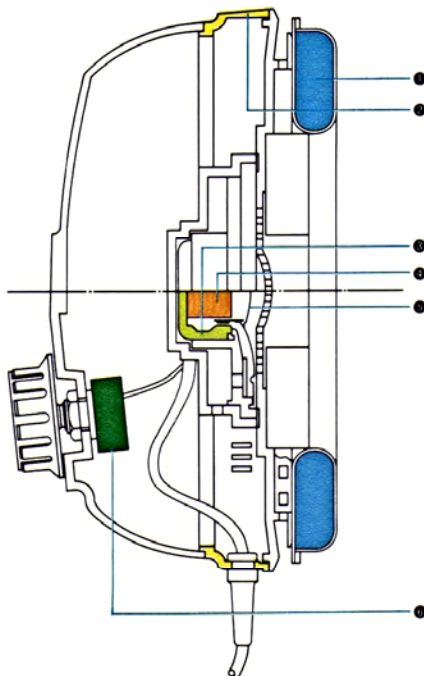
Other headphones may claim comfort, the SS-60s deliver it. Earcups are height adjustable (with click stops) so that they fit your ears as if custom made. The easy-on-the-ears design includes an elastic steel headband which is pre-tensioned to provide light and firm headphone seating on any head.

Separate Controls for Each Channel

Level balance (volume) is adjustable in each individual channel. Normally the volume controls should be set at their clicked MAX positions for best results. The separate controls make it unnecessary for you to walk all the way over to your stereo control center to make left/right balance adjustments. A 2-m straight cord is provided.

NOTES TO USER:

1. You may fine-adjust right/left-channel balance with the controls provided. Please note that even at their min. positions sounds are not entirely attenuated.
2. Clean earpads (not removable) with dry or detergent-damped cloth.



● EAR CUSHION ● HOUSING ● YORK
● PERMANENT MAGNET ● POLYESTER
DIAPHRAGM ASSEMBLY ● VOLUME CONTROL

Sansui peut vous aider à vous échapper d'une chambre à mauvaise acoustique, de voisins bruyants, du grondement de la ville et des coups d'avertisseur de la campagne. Essayez simplement notre nouveau casque stéréophonique très léger SS-60. Il se caractérise par une conception "d'écoute privée équilibrée" unique en son genre qui laisse pénétrer quelques sons de l'extérieur de façon à éviter le sentiment de claustrophobie. Mais il supprime aussi de façon sûre tous ceux que vous ne voulez pas entendre—libérant ainsi vos oreilles de tous les bruits parasites pour pouvoir profiter de votre musique haute-fidélité vraiment en privé.

Une membrane en film de polyester d'une très haute finesse permet d'obtenir une réponse plate et à basse distorsion depuis les graves les plus profonds jusque dans les ultrasons. Une haute capacité d'absorption de puissance (500mW maximum) et une haute sensibilité (108dB) lui permet encore plus de versabilité. D'autre part la conception Sansui pour l'application-facile-sur-l'oreille réduit la pression sur la tête et permet à l'auditeur d'écouter sans fatigue, pendant des heures sa musique préférée. Echappez définitivement et efficacement à tout ce qui peut menacer la belle musique. Utilisez le SS-60 de Sansui, Sansui où tout n'est que haute-fidélité et rien que haute-fidélité.

La conception d'écoute privée équilibrée

Si vous avez déjà essayé les modèles de casque-écouteurs complètement isolés, vous savez qu'ils provoquent un sentiment désagréable de claustrophobie du fait de leur isolation du monde extérieur. Les modèles complètement ouverts évite ce genre de problème, mais ils laissent pénétrer dans les écouteurs tous les bruits de l'environnement qui gênent votre musique. Sansui met fin à ces deux problèmes en utilisant la conception de "l'écoute privée équilibrée" où les écouteurs du SS-60 sont percés d'ouvertures qui laissent l'air emprisonné à l'intérieur s'échapper à l'extérieur. Ce système réduit la pression sur l'oreille et laisse pénétrer juste ce qu'il faut de sons extérieurs pour éviter ce sentiment de claustrophobie. Il y a aussi un avantage musical: La réponse musicale est plate jusque dans les graves les plus profonds, plus linéaire tout le long d'une gamme sonore beaucoup plus large et possède une meilleure réplique instantanée et une distorsion plus faible.

Utilisation possible avec n'importe quel amplificateur ou récepteur

Le SS-60 possède de grandes possibilités de puissance et de sensibilité. Cela signifie que vous pouvez l'utiliser en toute sécurité avec les nouveaux modèles à hautes puissances d'amplificateurs ou de récepteurs (jusqu'à 500mW par canal) sans avoir à craindre un risque quelconque de surcharge ou de fusion des circuits. Il se caractérise aussi par une très haute sensibilité (108dB) vous permettant ainsi de vous en servir avec n'importe quel amplificateur ou récepteur de petit à moyen débit. Quelque soit le niveau de la reproduction, le SS-60 permet toujours d'obtenir un son de haute-fidélité et à basse distorsion. Il se

caractérisé aussi par un facteur d'amortissement maximum en rapport avec l'impédance du débit des amplificateurs et des récepteurs d'aujourd'hui.

Des membranes en film de polyester très léger

Il y a deux très bonnes raisons pour utiliser des membranes en film de polyester dans chaque écouteur: La première, c'est qu'elles contribuent à diminuer le poids total du casque écouteur (par le fait qu'il n'y a pas besoin de lourdes structures magnétiques) entraînant encore un confort supplémentaire. La seconde, c'est qu'elles possèdent aussi un niveau de réponse particulièrement élevé permettant d'obtenir ainsi une reproduction musicale qui reste plate et sans distorsion depuis les graves les plus profonds jusqu'aux domaines des ultrasons.

Une conception qui permet un port sans fatigue

Les autres casque-écouteurs peuvent prétendre à être confortables, le SS-60 l'est. Les écouteurs sont réglables en hauteur (par étages à cliquets) ce qui leur permet de s'adapter à vos oreilles comme s'ils avaient été faits sur mesure. La conception d'application-facile-sur-l'oreille comprend une bande de tête métallique dont la tension a été déjà réglée ce qui permet une adaptation légère mais ferme du casque-écouteur sur n'importe quelle tête.

Des commandes séparées pour chaque canal

Le niveau d'équilibrage (volume) est réglable séparément pour chaque canal. Normalement, les commandes de volume doivent être mises à la position maxima (MAX) pour obtenir les meilleurs résultats. Le fait d'avoir des commandes séparées vous permet de ne pas avoir à vous déplacer jusqu'aux commandes principales de votre ensemble stéréo pour effectuer les réglages d'équilibrage gauche/droit. Un cordon droit de 2 mètres est fourni.

REMARQUES POUR L'UTILISATEUR:

1. Il vous est possible de procéder à un réglage très précis de l'équilibrage des canaux gauche/droit à l'aide des commandes de volume. Nous vous prions aussi de noter que même quand celles-ci sont sur leur position minima, les sons ne sont jamais complètement supprimés.
2. Nettoyez les coussinets d'oreille (non amovibles) à l'aide d'un tissu propre ou imbibé de détergent.

● COUSSINET D'OREILLE ● LOGEMENT ● JOUG
● AIMANT PERMANENT ● ENSEMBLE MEMBRANE
POLYESTER ● VOLUME

Schlechte Raumaustik? Lärmende Nachbarn? Störender Straßenlärm? Einfach ein Paar der neuen, extrem leichten Stereo-Kopfhörer von Sansui benutzen—und schon entgehen Sie all diesen Lästigkeiten. Modell SS-60 zeichnet sich durch akustische Balance aus, d.h. daß gerade so viel Außenschall an das Ohr dringen kann, um das Gefühl der Platzangst zu vermeiden. Die unerwünschten Lärmanteile werden aber abgeblockt—Ihre Ohren können sich auf ausgezeichneten HiFi-Klang in privater Atmosphäre konzentrieren.

Die extra dünnen Membranen aus Polyesterfolie bürden für linearen Frequenzgang von den tiefsten Bässen bis zu den höchsten Höhen. Die Belastbarkeit beträgt hohe 500m Watt (max.), wogegen sich der Übertragungsfaktor auf 108dB (über Hörschwelle bei einer zugeführten Leistung von 1mW) beläuft. Und wie alle Sansui Kopfhörer so ist auch Modell SS-60 für optimalen Tragekomfort konstruiert. Ermüdungsfaktor Tragen für lange Abendstunden mit HiFi-gerechter Klangqualität—die Stereo-Kopfhörer SS-60 von Sansui.

Das Konstruktionsprinzip der akustischen Balance

Wenn Sie schon Kopfhörer in geschlossener Ausführung getragen haben, dann kennen Sie sicher das Gefühl der Abgeschlossenheit von der Außenwelt, das sogar zu Platzangst führen kann. Bei den offenen Kopfhörern wird dieses Problem zwar vermieden, dafür können aber auch alle störenden Umweltgeräusche an das Ohr dringen. Sansui löst beide Probleme mit genialer Einfachheit: Die Ohrmuscheln der Stereo-Kopfhörer SS-60 sind mit Schlitzen versehen, durch die die Luft zirkulieren kann und so für akustische Balance sorgt. Ein kleiner Teil der Umweltgeräusche kann damit in die Ohrmuscheln eindringen, gerade genug, um das Gefühl der Abgeschlossenheit zu vermeiden. Dieses Konstruktionsprinzip hat aber auch andere Vorteile: Linearer Frequenzgang von den tiefsten Bässen bis zu den höchsten Höhen, vergrößerter Übertragungsbereich und besseres Einschwingverhalten bei Pegelspitzen.

Verwendbar mit jedem Verstärker oder Receiver

Die Stereo-Kopfhörer SS-60 bestehen durch eine hohe Belastbarkeit und eine hohe Empfindlichkeit. Daher können diese Kopfhörer auch von extrem leistungsstarken Verstärkern oder Receivern (bis zu 500m Watt pro Kanal) angesteuert werden, ohne daß es zu Überlastung kommt. Dank des hohen Übertragungsfaktors (108dB über Hörschwelle bei einer zugeführten Leistung von 1mW) können diese Kopfhörer auch von einem relativ leistungsschwachen Verstärker oder Receiver betrieben werden. Modell SS-60 liefert unabhängig vom Wiedergabepegel verzerrungsfreien HiFi-Klang. Ein weiterer Vorteil ist die optimale Dämpfung relativ zur Ausgangsimpedanz der heutigen Verstärker und Receiver.

Leichte Membranen aus Polyesterfolie

Zwei wichtige Gründe haben dazu geführt, daß Polyestermembranen in den Ohrmuscheln dieser Kopfhörer verwendet werden. Erstens, sie verringern das Gesamtgewicht (da sie keine schweren Magnetstrukturen erforderlich machen), so daß verbesserter Tragekomfort sichergestellt wird; und zweitens, diese Membranen zeichnen sich durch sehr hohe akustische Federung aus, so daß linearer Frequenzgang von den tiefsten Bässen bis zu den höchsten Höhen gewährleistet wird.

Hoher Tragekomfort

Einstellbare Ohrmuschelhöhe (mit Raststellungen) und ein elastischer Kopfbügel, der die Ohrmuscheln mit gerade dem richtigen Druck an den Ohren hält, tragen maßgebend zu dem hohen Tragekomfort der Stereo-Kopfhörer SS-60 bei.

Separate Pegelregler für jeden Kanal

Für optimale Ergebnisse sollten diese Regler normalerweise auf Position "MAX" gestellt werden. Wenn jedoch die Balance des Stereo-Signals nachgeregelt werden muß, ist es nicht mehr notwendig, daß Sie Ihren bequemen Hörsitz verlassen müssen, um an Ihrer HiFi-Anlage die Balance nachzuregeln. Die separaten Pegelregler des SS-60 ermöglichen diese Nachjustierung am Kopf. Modell SS-60 wird mit einem zwei Meter langen Anschlußkabel geliefert.

HINWEISE FÜR DEN BENUTZER:

1. Die Balance zwischen linkem und rechtem Kanal kann mit Hilfe der Pegelregler fein einjustiert werden. Dabei ist darauf zu achten, daß auch bei auf Position "MIN" gestellten Pegelreglern der Wiedergabepegel nicht völlig bedämpft ist.
2. Die abnehmbaren Ohrkissen sollten regelmäßig mit einem trockenen oder mit einem in milder Seifenwasserlösung angefeuchteten Lappen gereinigt werden.

● OHRKISSEN ● GEHÄUSE ● JOCH
● DAUERMAGNET ● POLYESTERMENBRAN
● LAUTSTÄRKEREGLER

Sansui le puede ayudar a escapar de la pobreza acústica de su cuarto, vecinos bulliciosos, ruido de la ciudad y el rumor del campo. Abandónese en un par de nuestro nuevo livianísimo SS-60. Presenta el sin par diseño Privacidad Balanceada que deja entrar algo del sonido exterior para prevenir la claustrofobia. Pero, impide el ingreso de lo que Ud. no quiere oír—dejando sus oídos incontaminados por el ruido para gozar su música en verdadera intimidad de alta fidelidad.

Diseño Privacidad Balanceada

Si Ud. ha probado los auriculares de tipo completamente cerrado sabe que crean una sensación claustrofóbica de aislamiento del mundo a nuestro alrededor. Los de tipo completamente abierto evitan esto, pero dejan entrar todo el ruido exterior que estropea su música. Sansui resuelve ambos problemas con el diseño Privacidad Balanceada al hacer hendiduras en las almohadillas del SS-60 que permite que el aire atrapado dentro se libere. Esto reduce la presión y deja entrar suficiente sonido exterior para prevenir esa sensación claustrofóbica. Hay otra ventaja, también: la respuesta musical es plana en los bajos más profundos, y más lineal a través de una gama de audio más amplia, y tiene mejor respuesta transitoria y menos distorsión.

Uselos con Cualquier Amplificador

El SS-60 tiene una relación sensibilidad/potencia más amplia. Esto significa que Ud. puede conectarlo con seguridad a los nuevos amplificadores o receptores de gran potencia (hasta de 500m watts por canal) sin temor de sobrecargarlos o quemarlos. También presenta alta sensibilidad (108dB) de modo que pueda usarlos con amplificadores o receptores de potencia media o pequeña. Cualquiera sea el nivel de reproducción, el SS-60 entrega siempre sonido de alta fidelidad y baja distorsión. Además ofrece óptima amortiguación a impedancia de salida de los amplificadores y receptores modernos.

Diafragmas de Película de Poliester Livianos

Hay dos buenas razones por las que se usa diafragmas de película de poliester en cada auricular: (1) ayudan a reducir el peso total de los auriculares (por no requerir estructuras magnéticas pesadas) de modo que se mejora la comodidad en general, (2) tienen gran adaptación especial de modo que la reproducción musical permanezca plana y libre de distorsión desde los nítidos bajos hasta los ultrasónicos.

Diseño Libre de Fatiga

Otros auriculares pregonan comodidad, el SS-60 la entrega. Las almohadillas tienen altura regulable (con paradas click) de modo que se ajusten a sus oídos como hechos a la medida. El diseño que busca la comodidad al usarlo incluye una banda de acero elástica para la cabeza que ha sido pretensada para proveer un ajuste de los auriculares suave y firme a cualquier cabeza.

Controles Separados para Cada Canal

El balance de nivel (volumen) es regulable en cada canal individual. Normalmente los controles de volumen debieran colocarse en sus posiciones MAX para mejores resultados. Los controles separados hacen innecesario que Ud. vaya hasta el centro de control de su estéreo para hacer los ajustes de balance izquierdo/derecho. Se provee un cordón recto de 2 metros.

CONSEJOS AL USUARIO:

1. Ud. puede lograr el balance perfecto de los canales derecho/izquierdo con los controles provistos. Por favor, recuerde que aun en sus posiciones MIN el sonido no está atenuado por completo.
2. Limpie las almohadillas (no retirables) con una tela seca o humedecida con detergente.

- ALMOHADILLA ● CAJA ● HORQUILLA ● IMÁN PERMANENTE ● CONJUNTO DEL DIAFRAGMA DE POLIESTER ● VOLUMEN

SPECIFICATIONS

SPEAKERS	5.7cm (2¼") Dynamic type
SOURCE IMPEDANCE	4.0 to 600 ohms
IMPEDANCE	25 ohms (at 500Hz)
FREQUENCY RESPONSE RANGE	20 to 20,000Hz
MAXIMUM INPUT POWER	500mW
SENSITIVITY	108dB/mW (at 500Hz)
CORD LENGTH	2m (6.6ft.)
WEIGHT OF HEADPHONES ONLY	430g (15 oz.)

Design and specifications subject to change without notice for improvements.

CARACTERISTIQUES

HAUT-PARLEURS	5.7cm (2¼") type dynamique
IMPEDANCE DE SOURCE	4.0 à 600 ohms
IMPEDANCE	25 ohms (à 500Hz)
PORTEE DE REPOSE EN FREQUENCE	20 à 20.000Hz
PUISSANCE MAXIMUM D'ENTREE	500mW
SENSIBILITE	108dB/mW (à 500Hz)
LONGUEUR DU CORDON	2m (6.6 pieds)
POIDS DES CASQUE-ECOUTEURS UNIQUEMENT	430g (15 onces)

L'ingénierie et les spécifications peuvent être changées sans préavis en cas d'amélioration.

TECHNISCHE DATEN

LAUTSPRECHER	5.7cm (2¼") Dynamische Kopfhörer mit mechanischer Zweiweg-Membran.
EIGENIMPEDANZ	4.0-600 Ohm
IMPEDANZ	25 Ohm (500Hz)
FREQUENZBEREICH	20-20.000Hz
BELASTBARKEIT	500mW
EMPFINDLICHKEIT	108dB/mW (500Hz)
VERLÄNGERUNGSKABEL	2m (6.6ft.)
GEWICHT (NUR KOPFHÖRER)	430g

Im Sinne ständiger Verbesserung unserer Produkte bleiben Änderungen des Designs und der Technischen Daten vorbehalten.

ESPECIFICACIONES

PARLANTE	5.7cm (2¼") Tipo dinámico
IMPEDANCIA DE SALIDA DE LA FUENTE	4.0-600 ohmios
CORRESPONDIENTES	25 ohmios (a 500Hz)
IMPEDANCIA	25 ohmios (a 500Hz)
RESPUESTA FRECUENCIA	20-20.000Hz
POTENCIA DE ENTRADA MAXIMA	500mW
SENSIBILIDAD	108dB/mW (a 500Hz)
LONGITUD DEL CABLE	2m (6.6ft.)
PESO DE LOS AURICULARES	430gr. (15 oz.)

El diseño y especificaciones están sujetos a cambio sin aviso previo para mejorarlos

